

Dans votre intérêt

faites
VOS ACHATS
à la



L'ECHO DE LA ROBERTSAU

Bulletin d'information de
l'Association de Défense
des Intérêts de la Robertsau

Responsable de la publication:
M. Raymond FELIX • 42, rue de l'III, Strasbourg-Robertsau, tél. 31.14.91

Adhérez
à
l'ADIR

ASSOCIATION
DE DÉFENSE
DES INTÉRÊTS
DE LA ROBERTSAU

Les vœux du Président

Nous voilà arrivés à la fin de l'année 1983. Cette année marque une page dans l'histoire de notre Association puisqu'elle a fêté son 25^e Anniversaire. Les 2 arbres qui ont été plantés à cette occasion devant le nouveau Centre de Loisirs Rue du Dr François et le banc public offert par notre Association aux Robertsauviens resteront comme souvenir de 25 ans de travail pour la défense des intérêts de la Robertsau.

M. le Sénateur-Maire Marcel RUDLOFF a bien voulu reconnaître par sa présence à l'assemblée générale du 25^e anniversaire, la valeur de notre travail et le dynamisme de notre Association.

Il suffit de revoir toutes les interventions et démarches entreprises, les résultats obtenus pour améliorer les conditions de vie des habitants de notre faubourg, pour exprimer ma satisfaction devant le travail accompli et je suis convaincu que l'ADIR demain comme par le passé remplira pleinement sa mission de défense des intérêts de la Robertsau.

Dans un monde où les individus vivent de plus en plus repliés sur eux-mêmes, où l'administration devient de plus en plus technique et inhumaine parce que trop loin des hommes et des femmes qui vivent dans les cités des grandes villes, je pense qu'une Association comme l'ADIR, rassemblant des hommes et des femmes du quartier pour améliorer nos conditions de vie et préserver notre environnement menacé de toutes parts, a plus que jamais une mission sociale et humanitaire à remplir.

D'ailleurs dans cet ordre d'idées, nous avons noté avec intérêt l'initiative de notre nouveau Maire de Strasbourg d'aller à

Suite page 3

Einige Wochen noch und das Jahr 1983 ist zu Ende. 1983 war ein Meilenstein in der Geschichte unserer Vereinigung, feierten wir doch ihr 25jähriges Bestehen. Die zwei Bäume die anlässlich der Feierlichkeiten rue du Dr. François vor dem neuen Centre socio-culturel gepflanzt wurden, sowie die von uns gestiftete Ruhebänk werden als Andenken von 25 Jahren Bemühen zur Verteidigung der Interessen der Robertsauer erhalten bleiben.

H. Sénateur-Maire M. RUDLOFF, brachte durch seine persönliche Anwesenheit an unserer diesjährigen Generalversammlung, die Anerkennung des Wertes unserer Arbeit und den Dynamismus unserer Vereinigung.

Angesichts der vielzähligen Interventionen und unternommenen Demarchen, auch der erzielten Resultate, ist mir gestattet meine Befriedigung vor der bewältigten Arbeit auszudrücken, und ich bin überzeugt dass morgen wie auch gestern die ADIR voll und ganz ihre Mission, die Verteidigung der Interessen der Robertsauer, erfüllen wird.

In einer Welt in der die Menschen immer mehr auf sich zurückgezogen leben, in der die Behörden immer technischer und inhumaner werden, weil entfernter denn je von den Männern und Frauen die in den Siedlungen der Grosstädte leben, denke ich, hat eine Vereinigung wie die ADIR welche uns versammelt, damit unsere, allseitig bedrohten Lebensbedingungen und die Umwelt, verbessert werden, immer deutlicher eine soziale und humane Mission zu erfüllen.

Auch haben wir in diesem Sinne und mit Interesse die neue Initiative unseres H. Maire gewertet, sich in die verschiedenen

Fortsetzung Seite 3



AU CENTRE DE LA ROBERTSAU, VOTRE OPTICIEN
A COTE DE LA STATION MOBIL

OPTIQUE BOECKLIN

VOUS SOUHAITE UN JOYEUX NOËL ET VOUS PRESENTE
SES MEILLEURS VŒUX POUR LA NOUVELLE ANNEE

63, rue Böecklin

• 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU •

Téléphone (88) 31.37.59

Stationnement assuré

ROBERTSAUVIENS

Faites vos achats chez nos annonceurs



 **Garage WERNERT**
67, rue Boecklin / ROBERTSAU
Tél. 31.11.25

★

AGENT RENAULT
DEPUIS 1956

Après changement de propriétaire
reouverture de la

BOUCHERIE CHEVALINE
130, route de Bischwiller (en face des magasins JUNG)

★ Rosshif cuit à EMPORTER ★

Boucheries Chevalines Gérard SCHMITT

ROBERTSAU 79, rue Boecklin
Tél. 31.43.87

SCHLITZHEIM 130, route de Bischwiller
Tél. 62.56.83

*Relaissez-vous une santé de cheval... Mangez sain...
Mangez du bon cheval!!!*

 **ELECTRICITE S.A.R.L.**
REISSER-DEGANO
26, rue des Gardes-Champêtres
Strasbourg-Robertsau
Tél. 31.21.27

★ ELECTRICITE GENERALE
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
INSTALLATION
APPAREILS MENAGERS

PHILDAR
48, RUE BOECKLIN STRASBOURG-ROBERTSAU

nouveau propriétaire
Girardot Christiane

★ FILS A TRICOTER
★ COLLANTS
★ BAS
★ CHAUSSETTES
★ TRICOTS

tél. 31.14.06



Soins du cheveu
Coupes
classiques et
modernes
Brushing

★

109 r. de La Wantzenau
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
tel (88) 31 45 30

coiffarelle

BOULANGERIE ★ PATISserie

Albert VEIT

84, route de La Wantzenau
Strasbourg-Robertsau

tél. 31.19.13

BOUCHERIE / CHARCUTERIE

Raymond Koscher

203, route de La Wantzenau
près Saint-Anna
Strasbourg-Robertsau tél. 31 19 32

SPECIALITE JAMBON ET PAÏE EN CROUTE / livraison à domicile

PHOTO - REPARATION - CINEMA
GRAND CHOIX EN APPAREILS

neufs - occasions - promotions

Travaux couleur et noir et blanc soignés et rapides

ATELIER DE REPARATION SUR PLACE VOTRE CONSEIL

FRITZ RÉPARATIONS

109, rue Boecklin (en face de l'Eglise)
tél. 31.43.10
67000 Strasbourg-Robertsau

Suite de la 1^{re} page

la rencontre des différents quartiers de notre ville pour connaître autrement les habitants et leurs problèmes quotidiens.

L'idée de faire sortir l'administration de sa «tour d'ivoire» de la Place de l'Etoile et de favoriser des contacts plus ouverts et plus humains entre les techniciens et les administrés nous paraît louable.

Je souhaite que notre Maire vienne bientôt à la Robertsau pour lui soumettre avec mon Comité nos propositions et nos idées pour la Robertsau.

Cette initiative rejoint notre suggestion de commission extra-municipale que l'ADIR a lancé à plusieurs reprises ces dernières années! A force d'en parler cela finit quand même par s'accrocher à une oreille!... Une autre proposition lancée par l'ADIR en 1982 pour une meilleure information des citoyens a fait son chemin; l'installation de panneaux d'information dans les différents quartiers pour l'expression libre ainsi que pour la publicité relative aux activités des associations. Dans une lettre adressée au Maire le 18 novembre dernier nous lui soumettons des propositions pour une meilleure information au sujet des délibérations municipales. En cette période de vœux nous souhaitons être entendus pour une meilleure information de notre quartier et une participation de tous à la construction de notre faubourg.

Je constate avec satisfaction que des progrès se font par petits pas grâce à notre travail incessant. Il faut beaucoup de patience et de persévérance dans ce domaine.

J'exprime toute ma reconnaissance aux membres du Comité qui depuis des années se dévouent pour notre Association ainsi qu'à tous les Robertsauviens qui soutiennent nos actions par leur adhésion, leurs dons ou les annonces dans notre journal.

En souhaitant encore longue vie et beaucoup de succès à l'ADIR, je présente mes meilleurs vœux de bonheur et de prospérité à tous les Robertsauviens pour l'Année 1984.

Le Président de l'ADIR:
R. FELIX

QUEL NOËL 1983?

Où NOËL approche et toutes les années c'est pareil!... Nous attendons tous avec une certaine fébrilité cette période de l'année.

Mais que représente NOËL pour nous? La gratification de l'employeur, les achats de Noël, les cadeaux, la famille réunie autour d'une table, un bon repas.

Où beaucoup passeront certainement un beau Noël en famille, nous aurons bien mangé, nous nous serons bien amusés. Et puis la vie continue... Ouf la vie continue sans que nous ayons pensé à ceux qui malheureusement n'auront pas de beau Noël cette année; ceux qui meurent tous les jours sous les bombes ou sous les grenades des fanatiques, ceux qui n'ont rien à manger et qui ne demandent qu'un morceau de pain pour leurs enfants; ceux qui ont perdu leur emploi et ont peur pour l'avenir de leur famille.

Si nous fermons la porte à ces malheureux, si nous mettons la télévision pour ne pas entendre les cris de ces hommes et de ces femmes est-ce que nous aurons passé un joyeux NOËL?...

NOËL n'est-il pas le jour où l'on doit d'abord parler de la paix, de l'espoir, de l'amour et de la solidarité envers les autres?

R. F.

L'ASSOCIATION DE DÉFENSE DES INTÉRÊTS DE LA ROBERTSAU

*vous souhaite un Joyeux Noël
et vous présente ses meilleurs vœux
pour la Nouvelle Année*

Viertel Straßburgs zu begeben um die Bevölkerung und ihre täglichen Probleme anders zu kennen.

Der Gedanke, unsere Behörden aus ihrem Glasturm am Sternplatz zu bewegen, engere und humanere Beziehungen zwischen ihnen und der Bevölkerung zu fördern erscheint uns lobenswert.

Ich wünsche dass unser Herr Maire nächstens auch uns einen Besuch abstattet damit ihm unser Komitee die Vorschläge und Ideen für die Robertsau unterbreiten kann.

Diese Initiative nähert sich unserer seit etlichen Jahren verbreiteten Suggestion bezüglich der Gründung verschiedener «extra-gemeinderatlicher» Kommissionen. Mit der Zeit, so stellen wir fest, wird doch etwas davon erfasst. Ein anderer Vorschlag der ADIR aus dem Jahr 1982, der darauf hinzielte bessere Informationen zu erlauben macht auch seinen Weg; die Installation von Anschlagtafeln in den verschiedenen Vororten. Sie sollen die freie Ausdrucksmöglichkeit und die Bekanntmachung der Aktivität der Vereine erlauben. In einem Schreiben vom 18. November 83 unterbreiten wir dem Gemeindevorstand unsere diesbezüglichen Vorschläge. Es wünschen wir mehr Informationen über Inhalt und Beschlüsse der Gemeinderatssitzungen.

In dieser Periode der Wünsche geben wir der Hoffnung Ausdruck in Zukunft mehr Gehör zu finden, eine bessere Information unseres Viertels und die Beteiligung aller zum guten Werden unseres Vorortes.

Ich stelle mit Befriedigung fest dass schrittweise kleine Fortschritte erzielt werden dank unserer unermüdlichen Tätigkeit. Auch in diesem Bereich ist viel Geduld und Ausdauer notwendig.

Allen Komitee-Mitgliedern welche sich seit Jahren ausgeben, allen Robertsauern die uns durch ihre Mitgliedschaft unterstützen, ihre Beiträge, ihre Annoncen in unserer Zeitung, sei hier meine Anerkennung ausgesprochen.

Indem ich der ADIR noch ein langes Bestehen und viele Erfolge wünsche, überreiche ich allen Robertsauern die besten Glückwünsche und Wohlergehen für das Jahr 1984.

Gedanke am Wihnachtsowe 1983

Hab g'suecht un g'suecht in alle Strosse
Wo d'Sterne funkle, d'Mensche lache,
Wo glichlich schine d'Kleine, d'Grosse
Un heimwärts schleppe ihri Sache.

Hab d'Heime gsuecht wo d'Bougie brenne
Bim Wihnachtslied am Dannebaum
Un hab äu dort nit finde kenne
E ruehig's Herz, e Wihnachtstraum

Was ich hit Owe nit hab gfunde
Des isch die richtig Wihnachtsfräid:
Mir lache, läwe frohi Stunde
Un andri Mensche sin im Leid

Muess an die viele Kinder denke
Wo hit nit glichlich sin am Disch,
Wo's Chrischkind hit nit viel kann schenke
Will arbeitslos de Babbe isch.

Ich sieh die Kinder un die Fräue
Dort wo de Krietz tobt iwer's Land,
Un Angscht lās ich in ihre Aue
Wenn d'Bombe bringe Dod un Brand.

Die Kleine kann ich nit vergesse
Wo d'Nahrung fehlt, in grosser Not:
Mir sitze do bim guete Esse
Un sie sterwe de Hungersdod!

Wie schön wär's doch, wenn d'Wihnachtsglocke
Fir alli Mensche kennte litte
Wenn endlich mol, in aller Welt
Wär Wihnachtsfräid un Wihnachtsfridde!

C. Riess

Pour une meilleure information

18 novembre 1983

Monsieur le Sénateur-Maire
de la Ville de Strasbourg
9, rue Brûlée
67000 STRASBOURG

Objet: Installation de
panneaux d'information.

Monsieur le Sénateur-Maire,

Nous avons lu avec satisfaction dans les DNA du 4.11.1983 que vous envisagez d'installer des panneaux d'information destinés à la libre expression dans les différents quartiers de Strasbourg.

Nous osons espérer que la Robertsau n'a pas été oubliée!... A toutes fins utiles, nous nous permettons de vous proposer les emplacements suivants:

- Ecole Bœcklin devant le Gymnase
- Ecole de la Niederau ou Centre de Loisirs

- Piscine de la Robertsau
- Ecole Schwilgué
- Tour Schwab à la Cité de l'III

Ces panneaux devront permettre la libre expression de tous les citoyens et des associations pour annoncer leurs manifestations.

Ils devraient également permettre l'affichage des informations municipales comme les comptes rendus des délibérations du conseil municipal, les enquêtes publiques concernant le quartier.

D'ailleurs dans cet ordre d'idées nous vous demandons s'il était possible de nous faire parvenir les comptes rendus des séances du conseil municipal, en particulier les points concernant notre quartier pour une diffusion dans notre journal trimestriel: «L'ECHO DE LA ROBERTSAU».

Espérant une réponse favorable à nos propositions dans le souci d'une meilleure information des habitants de notre quartier, nous vous prions de croire, Monsieur le Sénateur-Maire, à l'expression de nos sentiments respectueux.

Cité de l'III: quoi de neuf?

A la Cité de l'III, l'Association des Locataires entend défendre le droit à un logement décent pour tous. Concrètement cela implique, sur le terrain, une action quotidienne de l'Association.

Actuellement ses préoccupations sont de plusieurs ordres: tout d'abord, elle tient à faire preuve d'une ferme volonté de s'ingérer, de se mêler de ses propres affaires. C'est dans cet esprit que ses responsables sont allés en délégation au siège de l'Habitation Moderne, pour vérifier une par une l'ensemble des factures des charges locatives de la Cité de l'III en 1982. Il leur a fallu une matinée entière. Mais ce n'était pas un travail sans importance quand on sait que cette année-là, le montant des charges locatives payées par les locataires de la cité s'est élevé à 7.985.576,50 F.

Cette démarche, c'est une manière de se mêler de ses propres affaires, de dire: «Notre argent nous intéresse...», d'habituer la direction de l'H.M. à ouvrir ses livres de comptes et de jouer pleinement son rôle de représentants des locataires de la Cité, fonction qui lui est reconnue par la loi du 22 juin 1982 (loi Quilliot).

Remboursement des charges

Par ailleurs, après avoir réclamé et préconisé pendant longtemps une gestion plus rigoureuse de l'H.M. et la mise en place d'une véritable politique d'économie d'énergie, les locataires de la cité ont l'impression de commencer à être entendus.

La preuve: en 1983, pour la première fois, les locataires de la cité se sont vu rembourser près de 500.000 F sur leurs factures de charges. Ce qui n'est pas si mal. A cela s'ajoutent 3.267.419 F qui seront investis en 1983 et 1984 pour continuer à économiser l'énergie.

Par contre l'Association s'inquiète de la manière dont vont être fixés les loyers de l'année prochaine.

En effet cela fait la deuxième année que les organisations de propriétaires refusent d'obtenir un accord sur l'évolution des loyers à la Commission Nationale des Rapports Locatifs sauf dans le secteur qui ne concerne que les logements appartenant aux compagnies d'assurances et aux sociétés immobilières d'investissement.

En refusant ainsi de jouer le jeu de la concertation et du dialogue, ils veulent obliger le gouvernement à fixer le montant des augmentations par décret.

Mais en agissant ainsi, ils retardent de manière considérable la fixation des loyers de 1984 et empêchent que des négociations sérieuses puissent se mettre en route localement.

Comment en effet se réunir pour définir, réfléchir et prévoir des plans de travaux, de rénovation dans des délais qui seront si courts?

C'est cette inquiétude qui l'a fait participer le 24 septembre dernier à la délégation des locataires à la Préfecture. Ils y ont été reçus par le Chef de Cabinet du Préfet de Région.

Il faut également noter qu'à la demande de l'A.L.C.I. des aménagements demandés depuis longtemps ont été réalisés. C'est ainsi qu'une quinzaine de rambardes ont été installées devant le Centre commercial, le long des escaliers et devant la tour Schwab. Ils devenaient très dangereux à chaque pluie et chaque hiver.

Par ailleurs une rencontre a eu lieu avec les services techniques de la Communauté Urbaine de Strasbourg au sujet des problèmes d'assainissement pour répondre aux habitants de la Cité qui ont des problèmes de remontées d'eaux usées dans leurs évier, lavabos, baignoires...

Les conclusions de cette rencontre seront tirées lors d'une prochaine réunion avec l'Habitation Moderne. D'ores et déjà une équipe de deux ouvriers est chargée de l'entretien des canalisations.

Denis RAMBAUD

Communiqués

● Permanences juridiques gratuites:

Les permanences juridiques gratuites, qui sont assurées par un avocat, reprendront au local de l'association des locataires de la cité de l'III les 1^{er} et 3^e lundis de chaque mois à partir de 18 h 30, Tour Schwab, entrée rue de la Doller.

● Services réclamations doléances:

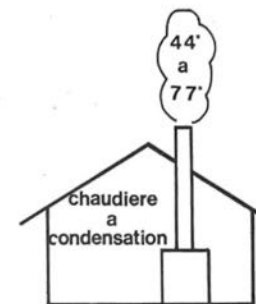
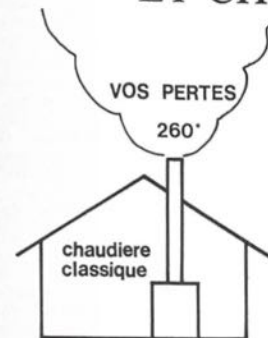
Il a repris ses activités. Les locataires de la cité peuvent s'y adresser en téléphonant à:

Mme E. BENZ - Tél. 31.37.25
M. J.-J. COULAUD - Tél. 31.03.61
M. R. GRAFF - Tél. 31.05.75

● Permanences:

Les responsables de l'association peuvent être contactés tous les samedis de 10 h à 11 h au local de l'association à la tour Schwab.

NE PERDEZ PLUS D'ARGENT GRACE A LA CHAUDIERE A CONDENSATION ET CHAUFFEZ VOUS MIEUX



La chaudière à très haut rendement
Gaz et fuel combustion intégrale
Possibilité de fonctionnement sans cheminée
Pas de veilleuse
Entretien réduit
Economies considérables par rapport aux chaudières classiques
Label H.P.E. (Hautes Performances Energétiques)
Deductible des impôts
Possibilité d'utilisation du prêt épargne logement

NOMBREUSES INSTALLATIONS REALISEES EN ALSACE



Ets **SCHUCH** et fils s.a.

SANITAIRE - CHAUFFAGE - VENTILATION
SPECIALISTE EN ENERGIES NOUVELLES
INSTALLATION - ETUDE - CONCEPTION

12, rue Ripelin 67000 STRASBOURG ROBERTSAU
Tél. (88) 31.09.36

PINGOUIN - STEMM

LILIANE KOENIG

C.C. - GRO • 124, route de la Wantzenau - ROBERTSAU - tél. 31.38.04

Grand choix fil à tricoter PINGOUIN, chaussettes et collants STEMM, tricot sur mesures
Pour les fêtes de fin d'année, offrez un tati PINGOUIN à réaliser au point noué, qui fera la joie des petits et grands.

Mme KOENIG se tient à la disposition de son aimable clientèle pour toute initiation et conseils en tricot, crochet et point noué.

Membre de l'A.C.A.R.

BONNES FÊTES DE NOËL ET NOUVEL AN



Grand choix en
HORLOGERIE
BIJOUTERIE
ORFÈVRE

Meyer L.

109, rte de La Wantzenau Robertsau tél. 31.16.17



♦ SERRURERIE
FORGE
MENUISERIE
ALUMINIUM
ERNEST HANSSSEN

80, route de la Wantzenau
Strasbourg-Robertsau
☎ (88) 31.16.15

Chaussures
Maroquinerie

HEPP

5, rue de la Papeterie / 67000 Strasbourg-Robertsau
tél. 31.28.86



Pour leur Noël à Elle et à Lui Martine vous recommande les accessoires pratiques comme le fourre-tout, le sac ou la pochette du soir

Egalement la petite maroquinerie: le porte-feuille avec le porte-monnaie assortis / en plus un grand choix en parapluies et la mode des écharpes

Votre visite sera accueillie par un sourire et conseil personnel

« Joyeux Noël »

**FOURNITURES ELECTRIQUES - ELECTRO-MENAGER
LUSTRIERIE - LISTE DE MARIAGE**

17, rue Mélanie - **ROBERTSAU**
Tél. (88) 31.62.68

SANDRIN

1, place St-Etienne - **STRASBOURG**
Tél. (88) 35.46.45

LA RONDE DES CADEAUX DE NOËL

Four à raclette VIVALP
4-6-8 Portions

Nouveauté:

Cireuse automatique de
chaussures 2300 F

Grille tous pains AEG 199 F

Chauffe plats NEY 185 F

Eplucheuse automatique
quantité limitée 240 F

DEVANT LE
MAGASIN SANDRIN
EXPOSITION



Vendredi 9 Samedi 10
et Dimanche 12 Décembre

**SCHILICK
AUTOS**

52, rue de Bischwiller / Schiltigheim / Tél. 83.62.62



**DEMONSTRATION DEVANT LE MAGASIN
RUE MELANIE ROBERTSAU**

Le saucier SEB 240 F

Le mini-hachoir SEB 110 F

La mayonnaise
minute SEB 129 F

Le four express
VIVALP 310 F

Le réveil BRAUN 80 F

**Fleurs
Issler**



**STRASBOURG
ROBERTSAU**
tél. 31.05.09

Des fleurs
dans le monde entier
par Interflora

TOUTE DÉCORATION FLORALE

Boulangerie - Pâtisserie

Christian Faulhaber

40, rue du Chevalier Robert
Robertsau / tél. 31.58.74

**CHARBONS / BOIS / MAZOUT
CUVES**
en toutes dimensions

Succ.

René MAECHLING

Hansmaennel

33, rue des jardiniers
Strasbourg-Robertsau
tél. 31.10.50

Votre

**VIDEO-CLUB
à la ROBERTSAU**

vous propose

- un choix important de Films
- des locations de Jeux ATARI (Console et cassettes)
- des locations de Magnétoscopes avec films gratuits

Renseignez-vous. Soyez les bienvenus.

VIDEO-NORD

85, rue Bocklin
STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. (88) 31.07.10

Garage PLUMERE

- réparations en tous genres
- dépannage
- station service graissage
- contrôle anti-pollution
- agent agréé PEUGEOT-TALBOT

LAVAGE LIBRE-SERVICE

HYPROMAT

28, rue Bocklin
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 31.19.96

LES RADIOS LIBRES STRASBOURGEOISES

Pour ceux qui ont quelque chose entre les oreilles...

Depuis deux ans, les radios libres fleurissent à Strasbourg. On en dénombre en effet pas loin d'une dizaine qui émettent régulièrement. Elles ont su conquérir et fidéliser un nombre important d'auditeurs.

En fait ce phénomène remonte à 1975, quand sont apparus sur le réseau hertzien les premiers pirates, essentiellement écologistes à ce moment-là. Depuis là, la situation a bien changé. C'est ainsi que le gouvernement a reconnu, en 1981, aux « radios privées locales » le droit de déroger au célèbre monopole d'Etat sur l'émission de messages sonores par voie hertzienne. La loi du 29 juillet 1982 sur la communication audiovisuelle a permis d'instituer les règles d'attribution des autorisations d'émettre. Celles-ci sont accordées par la « Haute Autorité de l'Audio-visuel » après l'avis d'une commission nationale: la commission Galabert.

Seules les associations peuvent en bénéficier en fonction de leur indépendance financière, du respect de normes techniques, de l'absence du but lucratif et bien sûr en fonction des fréquences disponibles. Aujourd'hui, quatre types de radios locales se dégagent: les municipales, les commerciales ou assimilées, celles qui sont soutenues par un organe de presse et enfin les radios qui ont un projet associatif. Fidèles à ses traditions, l'ADIR a voulu rencontrer ces animateurs qui développent un aspect nouveau et intéressant de la vie associative. C'est pourquoi nous avons pris rendez-vous avec R.B.S.

R.B.S.: c'est naturel

Radio Bienvenue Strasbourg (R.B.S. sur 91.9 MHz), c'est aujourd'hui la première des radios associatives de Strasbourg. Autant par le nombre d'auditeurs que par celui de ses animateurs. Elle est placée, par tous les sondages d'écoute effectués, en seconde place des radios strasbourgeoises tout juste derrière RNB. Quand on connaît les moyens mis en place par les DNA

pour épauler leur petite sœur radiophonique de la rue de la Nuée-Bleue: ce résultat est tout à fait satisfaisant.

Depuis sa première émission, en mars 1981, RBS a tenu à affirmer sa liberté de ton, l'originalité de sa démarche et son esprit d'indépendance à tout prix.

Située au 37, rue du Fossé-des-Treize, elle y a installé son antenne et y assure ses émissions à l'aide d'une petite centaine de bénévoles. De bénévoles puisque RBS est la principale activité de l'Association pour la promotion et la diffusion de l'information locale.

L'APRODIL base son action sur le soutien à sa radio qui doit être un moyen de communication privilégiée et un support pour tous ceux qui n'ont pas un accès facile aux moyens d'informations: minorités, jeunes, les associations culturelles et de quartiers...

Ces dernières sont d'ailleurs nombreuses à utiliser ses services. On peut citer: les Centres socio-culturels, l'ACFT, l'ARAN, les maisons de quartiers, les associations de loisirs, les salles de spectacles, le Maillon, la MAL, l'Ange d'Or...

Les programmes reflètent bien la diversité que recherchent ses animateurs. On peut en effet suivre des émissions de divertissement: « la chasse aux ingrédients » le lundi de 10 h à 12 h ou « Nounours, bibiches et Cie » le mercredi matin pour les enfants; des émissions musicales: de la musique classique le dimanche de 18 h à 20 h, du rock ou du jazz à « jazz-pulsion » le dimanche de 15 h à 17 h; on peut aussi s'intéresser aux petites annonces gratuites tous les soirs de 18 h à 18 h 30, sans oublier les infos de « RBS-actualité » de 18 h 30 à 19 h 30 tous les soirs, ni les magazines: « Les Voix de la Ville » le lundi et le vendredi à 19 h 30.

Mais le meilleur moyen de connaître RBS c'est encore de brancher son poste sur 91,9 MHz.

Denis RAMBAUD

Vendredi 16 décembre 1983 de 19 h 30 à 20 h 30 **Ecoutez la Robertsau sur R.B.S. (91,9 MHz)**
l'émission préparée par l'ADIR



Les radios strasbourgeoises

- **Radio-Bienvenue Strasbourg:**
91,9 Mhz (RBS)
Tél.: Secrétariat 32.97.00 - Antenne 32.87.87
 - **Radio Nuée-Bleue:**
89,5 Mhz (RBN). Voir les DNA
 - **Radio Dreyeckland:**
la radio des écologistes, 100,3 Mhz
 - **Radio Bérénice:**
Rock et New-wave - 100,2 Mhz
 - **Canal 15:**
la radio-discothèque (91,3)
 - **Strasbourg-Contact:** 94,5 Mhz
 - **Radio CGT:** 102 Mhz
- et quelques autres radios qui émettent assez irrégulièrement comme:
Radio-Plus, Sphère, RTA, etc...

**BOIS
CHARBONS
FUEL-OIL**



Ets. F. GRASS

63, rue Saint-Fiacre
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 31.11.14



Ferblanterie
Sanitaire
Chauffage

ETABLISSEMENTS

R. Hœllinger-Fuchs & Co

94, rue de l'Angle
Strasbourg-Robertsau
tel. 31.12.32



le rendez-vous
de la
décoration

**variations
décors**

anciennement FOURMENAL

55, rue Bœcklin Strasbourg-Robertsau
Téléphone: 31.23.30

Toutes les plus grandes marques
de papiers peints et tissus
coordonnés, de moquettes, de
tissus muraux sont présentés.
Peinture hollandaise HISTOR en stock

REMISE SPECIALE FIN D'ANNEE

20 %

sur toute la gamme outillage portatif
« METABO »
(prix valables jusqu'au 31 décembre 1983)

SOPARO
SARL

1, rue Kempf
67000 STRASBOURG
Tél. 31.42.10

Bricolage - Service
Tous travaux de menuiserie

Madame Hans

64, rue Bœcklin
Strasbourg-Robertsau
tél. 31.13.83

vous présente pour les fêtes
des cadeaux utiles et agréables

POUR MONSIEUR

Eminence - Armor Lux
Chemises Apollon - Pierre
Ségade - Pulls et
gilets Morris - Guy de Berac
Chaussettes D.D.

POUR MADAME

Lingetor - Vitos
Calida - Lou
Warner - Le Jaby
Bas et collants Elbéa

Sans oublier les jolies petites robes Marcelle Griffon
et Marie Bonheur du 38 au 54

DÉPÔT DE TEINTURERIE **KLEIN**



...dans une ambiance « Pub »,
un style de restauration original.
Si vous aimez les aiguillettes de magret
de canard, les grillades de bœuf, et
les gâteaux au chocolat

venez nous voir au
29, rue Mélanie tél. 31.38.10...
Strasbourg Robertsau

VITRERIE * MIROITERIE * ENCADREMENTS

KOENIG-REIMINGER s.a.

Fondée en 1930 / Société anonyme au capital de 100.000 F

102, route de La Wantzenau
Strasbourg-Robertsau tél. 31.12.50

- Installations de magasins
- Glaces sécurit pour devantures et pour autos
- Vitrages isolants

ETABLISSEMENT HORTICOLE

Frédéric ROTH

52, rue Jeanne-d'Arc, tél. 31.16.67
Strasbourg-Robertsau

- Plantes de serre et d'appartement
- Bouquets et couronnes
- Palmiers et plantes pour balcons
- Travaux décoratifs



UNE NOUVEAUTE AU CREDIT MUTUEL :

LE LIVRET RETRAITE

Constituez vous-même votre retraite.

La C.M.D.P. CITE DE L'ILL
28a, rue de l'Ill
67000 STRASBOURG
Tél. 31.08.07

La caisse de votre quartier
se fera un plaisir de vous renseigner

Petites nouvelles de la Robertsau - Laüch Blättel

1^{er} novembre au Cimetière Nord

Beaucoup de tombes bien alignées, bien entretenues pour cette fête de la Toussaint et du Souvenir.

Mais il y a aussi de nombreuses tombes abandonnées, en particulier le cimetière des enfants. Ne pourrait-on faire quelque chose pour ces tombes oubliées ?

Ces dernières semaines on a coupé la rangée de sapins du côté nord qui cachait bien le cimetière des maisons de la rue de l'Ill. Il y a quelques années il était prévu de construire un mur autour du cimetière. Cette idée a-t-elle été abandonnée ?

En tout cas le terrain vague de l'ouest du Cimetière le long de la rue de la Sauer vers le Doernel se couvre de plus en plus d'ordures et de détritus. Ce terrain pourrait être tenu propre à très peu de frais. L'ADIR a fait une intervention dans ce sens auprès des Services de la Ville, et pour que la rue de la Sauer soit éclairée et éventuellement élargie par une piste cyclable.

Extension du Centre Sportif de la Robertsau

Le conseil municipal du 24 octobre 1983 a décidé de réaliser une deuxième tranche de travaux d'un montant de 12,7 millions de francs. Avec les 8 millions de la 1^{ère} tranche on aura investi plus de 2 milliards d'anciens francs pour un seul club !

La nouvelle Ecole Bœcklin n'était-elle pas plus urgente ? ou une nouvelle Salle de Sports près du Collège Bœcklin ? pour les 1000 enfants de la Robertsau ?...

2^e tranche du Centre Socio-Culturel

Cette 2^e tranche est reportée aux calendes grecques ! La

1^{ère} tranche prévue pour une dizaine d'associations culturelles de la Robertsau n'aura coûté que 2 millions de francs. On a tellement économisé que cet équipement ne répond pas tellement aux besoins des associations de la Robertsau. Même l'Harmonie Caecilia a émis quelques réserves sur cet équipement !... Qui est responsable ?...

Réalisation d'une crèche ou d'une halte-garderie

De nombreuses demandes émanant de jeunes couples ayant des enfants souhaitent la réalisation d'une crèche ou d'une halte-garderie dans notre quartier. Un tel équipement aurait pu être réalisé dans le cadre de la 2^e tranche du Centre Socio-Culturel. Il était question aussi de l'envisager dans les locaux de l'Hôpital St-François ! Où en est le projet ? L'ADIR posera la question aux Services compétents.

Aménagement des rues et pistes cyclables

Plusieurs personnes sont intervenues auprès du Comité de l'ADIR pour nous exprimer leur surprise quant à l'aménagement de la Rue de la Renaissance sans piste cyclable !... Toutes ces personnes se souviennent de la promesse de M. le Maire P. PFLIMLIN et de son état-major lors de la réunion du 26 novembre 1982 au sujet du POS. Les successeurs ne se sentent-ils pas liés par cet engagement ?

Il y a déjà eu 2 accidents au carrefour rue de la Renaissance, rue du Dr François dont les victimes étaient des enfants en vélo !... Qui est responsable ?

STATION ARAL ROBERTSAU

Vidange - Graissage - Entretien
Lavage - Blavonnage - Plastifiage
Equilibrage, etc.

Gerants: **Monsieur et Madame BOUCHER**
17, rue de l'III - tél. 31.21.61

Etablissements

ENCADREMENTS
en tous genres

NOSSER
PYROGRAVURE

Bureau - Atelier 5, rue de l'Angle
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Téléphone: (88) 31.06.48.

Plafond tendu

«BARRISOL»



12, rue du Commandant Reibel
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Téléphone: (88) 31.12.07

Poseur agréé - Peinture

Chauffage BRENNER

APPAREILS MENAGERS

Cuisinières - Chauffe-eau - Chauffe-bains
Radiateurs - Gaz - Electrique
CHAUFFAGE CENTRAL GAZ

25, rue Bœcklin STRASBOURG-ROBERTSAU Tél. 31.07.79

L'U.N.I.A.T. communique

Le service «ANIMATION-LOISIRS-TOURISME» de l'UNIAAT
vous offre pour 1984 des voyages à des prix modérés.

1^{er} VOYAGE:

du 3 au 17 mars (15 jours) à HAMMAMET - TUNISIE.
Départ à l'Aéroport d'ENTZHEIM.
Prix par personne: 2.700 F.

Ce prix comprend:

- le transport aérien aller/retour au départ d'Entzheim
- pension complète et logement sur la base de chambres doubles avec bain ou douche
- les taxes d'aéroport et toutes les taxes locales
- le contrat d'assurance assistance

SUPPLEMENT:
chambre individuelle par nuit et par personne: 25 F.

Radio - Tél - Palace

Théo Bernert

Spécialiste électronique
TV couleur et HI-FI



VENTES
REPARATIONS

101, rte de la Wantzenau
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. (88) 31.04.41

DISTRIBUTEUR
OFFICIEL
PHILIPS

Blanchisserie

VOGT-NEFF

Hôtels - Restaurants
Collectivités - Particuliers

3, rue des Chasseurs - Tél. (88) 31.10.01
STRASBOURG-ROBERTSAU

FERS ET MÉTAUX

J. DOERR succ. R. KNOLL

7-7a, rue Redslob
STRASBOURG-ROBERTSAU
tél. 31.13.53

RESTAURANT

A L'AGNEAU

Mangieu et Fils

Du lundi au vendredi plat du jour
Petite salle pour réunion

70, rue Bœcklin 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU Tél. 31.35.50

2^e VOYAGE:

du 21 au 30 mai (10 jours) à l'ILE DES EMBIEZ en autocar
Prix par personne: 2.520 F.

Ce prix comprend:

- voyage en autocar
- pension complète à l'Hôtel***
- le vin à table à volonté
- les repas en cour de route
- le passage à l'île en bateau
- assurance assistance

SUPPLEMENT:

chambre individuelle par nuit et par personne: 50 F.

Pour tous renseignements adressez-vous au responsable du service:
M. FELIX R.: 42, rue de l'III - STRASBOURG-ROBERTSAU - Tél. 31.14.91.

Meilleurs Vœux à l'occasion des Noces d'Or
est souhaité à SCHMIDT Willy ainsi qu'à son épouse Louise
(née Streitt). SCHMIDT Willy entre autres, est vice-
président d'honneur de l'ADIR.

Petites nouvelles de la Robertsau - «Läuch Blättel»

L'Entente des sociétés de la Robertsau et la cérémonie du 1^{er} novembre

Comme chaque année le 1^{er} novembre, l'ENTENTE a organisé une cérémonie du Souvenir au Monument aux Morts de la Robertsau, devant l'ancien Cimetière. Etaient invités le Préfet, le Maire de Strasbourg, le Député et le Conseiller Général du canton, les autorités religieuses du quartier, les gendarmes, les représentants du Souvenir Français et de toutes les Associations membres de l'ENTENTE. La Société de musique «Harmonie Caecilia 1880» ouvrit la cérémonie, suivie par un chant de la Chorale des Enfants de l'Ecole Bœcklin. Après le dépôt des gerbes la cérémonie se termina par la Sonnerie aux Morts et la Marseillaise.

Rappelons que c'est l'ENTENTE des SOCIÉTÉS de la Robertsau qui a fait ériger ce monument aux morts en 1945 suite à une souscription lancée dans le quartier. Depuis cette date, la tradition de cette cérémonie du Souvenir a toujours été respectée le 1^{er} novembre.

Elle est entièrement financée par les Associations de l'ENTENTE qui tiennent à maintenir cette tradition dans notre faubourg et ne comprennent pas que d'autres associations qui ne sont pas membres de l'ENTENTE essayent de récupérer cette tradition. Le Comité souhaite que les nouveaux Robertsauviens comprennent cette tradition des anciens pour que cette cérémonie puisse toujours se perpétuer dans la dignité et le respect de tous les morts.

Le Président de l'ENTENTE:
E. ZIMMER

Die «Entente des Sociétés de la Robertsau» und die Zeremonie vom 1. November am Denkmal

Wie jedes Jahr rief die «ENTENTE» alle Vereine auf, den 1. November im Zeichen des «Souvenirs» zu würdigen. Eingeladene Gäste waren der Maire von Strasbourg, der Präfect, der Souvenir Français, alle Geistlichen, die Gendarmen und die Vertreter der Vereine der ENTENTE. Zur Verschönerung der Feier spielte die «Harmonie Caecilia 1880» mit ihren 70 Musikern. Auch M. RISS, Directeur d'Ecole sang mit seinen kleinen Sängern ergreifende Lieder.

Seit 1945 als die «ENTENTE» den Beschluss fasste das Denkmal bauen zu lassen zum Andenken an seine Verstorbenen und dank den Spenden der Robertsauer, ist die «ENTENTE» die Einzige in Strasbourg die ihre Zeremonie am 1. November noch selbst finanziert und feiert. Deshalb möchte ich betonen dass die eingeladenen Gäste alleine vor dem Denkmal erscheinen mögen und nicht wie schon seit 2 Jahren ein ganzer Stab von Parteifreunden und Präsidenten einiger Vereine die nicht der ENTENTE angehören.

Am 1. November auch legt nur die ENTENTE einen Kranz nieder für alle Vereine, sowie die Stadt und der Souvenir Français. Wünschen wir uns, dass die jungen Robertsauer die Tradition der Alten verstanden haben, denn nur so kann ein friedlicher 1. November im Geiste aller Verstorbenen gefeiert werden.

Der Präsident der «ENTENTE»:
E. ZIMMER

Sortie de l'ADIR au Champ du Feu

L'excursion annuelle de l'ADIR s'est déroulée dans la bonne ambiance habituelle, dimanche le 23 octobre. Les 2 cars ont emmené 120 personnes dans les Vosges par une belle journée d'automne toute ensoleillée.

Après un passage par OBERNAI, KLINGENTHAL nous avons pris la route du Mont Ste-Odile et du Champ du Feu.

Après un bon repas, les sportifs ont pu faire une promenade en montagne et les amateurs de musique ont pu s'adonner à la danse.

M. l'Adjoint au Maire Marc REYMANN et membre fondateur de l'ADIR nous a fait l'honneur d'assister au repas de midi et a offert le café et le digestif à toute l'assemblée pour fêter le 25^e Anniversaire de notre Association. Cette heureuse initiative a été saluée par les applaudissements de toute l'assemblée.

Notre président M. Raymond FELIX à cette occasion a remercié M. REYMANN pour sa visite amicale et le soutien qu'il apporte à notre Association. Pour le 25^e Anniversaire de l'ADIR notre dynamique président a composé un discours inédit en vers et plein de poésie à la surprise générale. Nous savions que notre président était beau parleur, nous ne connaissions pas ses talents de poète.

Robertsauviens
L'ADIR vous défend
Adhères à l'ADIR
Cotisation annuelle 30 F

BULLETIN D'ADHESION

A l'Association pour la Défense
des Intérêts de la Robertsau

Nom
Prénom
Rue N°
Date
Signature

A transmettre à M. KUBLER Henri
2, rue Hechner STRASBOURG-ROBERTSAU



BP 15
67850 HERRLISHEIM
Tél. (88) 9697 22
TELEX ROYER 880035 F



Voyages - Excursions - Transport de personnel
Demandez notre brochure «Voyages 1984»

PRESSING DE LA ROBERTSAU

NETTOYAGE A SEC ET REPASSAGE SUR PLACE

75. route de la Wantzenau - 67000 Strasbourg-Robertsau

Téléphone 31 18 33

ELECTRICITE GENERALE

chauffage électrique

DROELLER-SCHEER

64, route de la Wantzenau

Robertsau

tél. 31.36.11

Charles ROTH

TAPESSIER-DECORATEUR

- meubles rembourrés
- literie
- moquettes
- tentures murales
- décors de fenêtres
- refecton de matelas crin et laine

8, rue Boegner 67000 Strasbourg-Robertsau tél. 31.44.21



R. Lachenmaier

39, rue Bocklin
ROBERTSAU tél. 31.06.25

cadeaux

Deetjen

couverts orfèvre

Chez tous les spécialistes

RESTAURANT «Joyeux Pêcheur»

Mme Betty Kieffer

- PLATS DU JOUR
- TARTES FLAMBÉES
mercredi à dimanche à partir de 19 h
- SPÉCIALITÉS ALSACIENNES
mardi jour de repos

50, route de La Wantzenau / Strasbourg-Robertsau / 31.00.04

FABRICATION MÉCANIQUE EN TREILLES DE FIL DE FER

Spécialités

- Erection de clôtures complètes
- Clôtures d'enceintes
- Stades, Tennis, etc...
- Grilles en tous genres:
- Ondulé, Simple
- Torsion
- Bordure parisienne

KRIEGER RIMMELIN

35, rue Bocklin • Strasbourg-Robertsau • tél. 31.15.29

Carrosserie automobile

G. Cournut

TOLERIE - PEINTURE

33, rue Schott
Téléphone 31.55.87
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

- Réparation toutes marques
- Pose pare-brise
- Accessoires

RESTAURANT

Au Cygne

Prop.: Madame Dora Trompeter

NOS SPECIALITES:

Fondue bourguignonne - Bäckeofo
Rossbiff - Paëlla - Couscous
sur commande à partir de 8 personnes
Salle pour banquets, Communions, Mariages
79, route de la Wantzenau - Tél. 31.08.95
67000 Strasbourg-Robertsau

• Fermetures: dimanche - mercredi après-midi

ENTREPRISE DE CREPISSAGE ET MAÇONNERIE

Gino DI-FILIPPO

17, RUE HECHNER STRASBOURG-ROBERTSAU Téléphone (88) 31.06.32

Transformations en tous genres • Intérieur • Extérieur • Travail rapide et soigné

54 Geschichte der Ruprechtsau

Wittib : 3 Acker, - Illich Valentin : 9 Acker, - Greissling Johann : 3 Acker, - Hagenstein Heinrich, Sohn : 2 Acker, - Horr (?) Michael : 2 Acker, - Hornecker Heinrich, Witwe : 2 Acker, - Hetzel Hans Martin : 8 Acker, - Hütnerin, Wittib : 24 Acker, - Hagenstein Andreas, Sohn : 30 Acker, - Herrel Michael : 2 Acker, - Hagenstein Hans : 5 Acker, - Hetzel Valentin : 2 Acker, - Hagenstein Hans der Ledige : 3 Acker, - Heiler Georg : 2 Acker, - Hagenstein Hans, Sohn : 6 Acker, - Heitz Michael, Erben : 11 Acker, - Heitz Andreas : 8 Acker, - Haag Jacob : 2 Acker, - Heiler Martin : 4 Acker, - Hund Michael : 3 Acker, - Hagenstein David : 3 Acker, - Heitz Michael : 4 Acker (zu Bischheim a. Saum), - Heiler Erhard : 3 Acker, - Hahn Philipp : 16 Acker, - Hahn Johann : 26 Acker, - 5 Acker, - Heiler Johann : 8 Acker, - Heiler Philipp : 2 Acker, - Jacob Andres : 5 Acker, - Jacob Johann, der jüngere : 2 Acker, - Jacob Martin : 4 Acker, - Jost Johann : 6 Acker, - Jacob Johann, Wittib : 3 Acker, - Jungmann Johann : 8 Acker, - Klein Christian : 4 Acker, - Koch Martin : 6 Acker, - Koch Martin, als Vogt : 3 Acker, - Kraut Diebold : 3 Acker, - Kühner Martin : 5 Acker, - Kühner Michel : 2 Acker, - Kendler (?) Anton : 3 Acker, - Karch Martin : 1 Acker, - Katterer Hans Georg : 6 Acker, - Kipp Michels Witwe : 2 Acker, - Koch Friedrich : 6 Acker, - Karch Georg : 1 Acker, - Hans Georg : 2 Acker, - Ludwig Adam : 5 Acker, - Mebs Johann : 2 Acker, - Moos Andreas : 7 Acker, - Koch Johann : 20 Acker, - Meyer Michel, der Bleichner : 40 Acker, - Mathis Hans, Witwe : 10 Acker, - Mathis Andreas : 10 Acker, - Mathis Martin, der ältere : 7 Acker, - Mathis Martin der jüngere : 6 Acker, - Mathis Georg : 2 Acker, - Hügel Georg : 2 Acker, - Oberlin Marzel : 3 Acker, - Pauli Martin : 4 Acker, - Pfister Jacob, der jüngere : 5 Acker, - Pauli Georg, Witwe : 4 Acker, - Rehm Andreas : 2 Acker, - Pfister Martin : 10 Acker, - Pauli Hans : 6 Acker, - Pauli Isaac : 4 Acker, - Pfeiffer (?) Joh. Georg : 5 Acker, - Pfeiffer (?) Erhard : 3 Acker, - Pfister Jacob : 9 Acker, - Rapp Peter : 7 Acker, - Reeg Cornelius : 6 Acker, - Rust Johann : 2 Acker, - Reichard Veit : 4 Acker, - Rübel Hans Erhard : 7 Acker, - Reichard Georg Paul : 7 Acker, - Reichard Valentin : 7 Acker, - Reeg Hans Georg : 5 Acker, - Rapp (von Gertweiler) : 6 Acker, - Reichert David : 3 Acker, - Reeg Andre : 3 Acker, - Schwing Adam : 6 Acker, - Rapp Peter, der Jüngere : 3 Acker, - Schwing Michel : 1 Acker, - Steuer Martin : 9 Acker, - Schwing Jacob : 2 Acker, - Schwing Ehrhard, Bleicher : 35 Acker, - Seltzer David : 4 Acker, - Schwing Michael, der Müller, 11 Acker, - Stamm Johann, der Müller, 12 Acker, - Schwing Michel, der ältere : 8 Acker, - Schwebel Michael, der Schmied : 4 Acker, - Schwebel Jacob : 4 Acker, - Schwing Ehrhard, der jüngere : 9 Acker, - Schwing Erhard, der Würth : 12 Acker, - Schwing Johann Daniel : 6 Acker, - Schwing Georg : 4 Acker, - Schwing Martin : 20 Acker, - Vogt Valentin : 15 Acker, - Vogt Hans : 7 Acker, - Vogt Jacob : 1 Acker, - Weiss Johann Georg : 6 Acker, - Wurtz Jacob : 6 Acker, - Wegel (?) Hans Michel : 3 Acker, - Wurtz Martin : 14 Acker, - Weeber Martin, der jüngere : 5 Acker, - Weeber Erhard : 8 Acker, - Weeber Hans Martin : 24 Acker, - Walther Martzloff : 27 Acker, - Wurtz Andreas : 5 Acker.

Damit schliesst die Liste der Ruprechtsauer Bürger, die auf 133 Namen 873 Acker vereinigt.

Demnach besaßen die Fremden etwa drei Fünftel, die Einheimischen nur etwa zwei Fünftel des bewirtschafteten Bodens der Ruprechtsau.

Wir wenden uns noch weiteren Besitzwechsel zu.

1763. Die Witwe Moureau, Chirurgen Major de la Citadelle der Stadt, und Jean Baptiste François Le Riche (fils), wollen von Claude Le Riche, Chirurgen aide Major de l'Hôpital militaire der Stadt (Vater), ein in der Au gelegenes Gut nebst Gebäuden und Äckern erwerben. Moureau war der Schwiegervater von Le Riche (fils). Ein Teil ist also Erbschaft. 1753 hatte der Vater Le Riche vom Kanzler Papelier das Landgut samt Gebäuden, Äckern, Mobilen,

Vieh, geernteten Früchten und Heu um 34500 livres gekauft. (Einundzwanziger).

1765 erhält Herr Pierre Boudhord, Stadweg-Inspector einen Allmendplatz von 2 Acker in der Ruprechtsau um 1 Pfund Pfennig Bodenzins, um ihn in einen Garten umzuwandeln. Er ebnet den Platz und umzäunt ihn. Er liegt zwischen dem Fünfzehnerwörth und dem Franzosenkanal neben dem Gut des Herrn Acker.

1765 kauft Jean Baptiste Demange von Franz Bernhard ein Gut beim Kirchhof (Garten und Häuslein) für 1100 Gulden.

1766: Franz Cajetan, Acker, Polizei-Gerichtsactuarius und Bürger bittet um einen Allmendplatz in der Ruprechtsau zwischen dem Fünfzehnerwörth und dem Gut des Herrn Boudhord jenseits des Franzosenkanals gelegen. Der Platz umfasst 20274 Quadratschuh, und er zahlt 10 Schilling Jahreszins. (V.C.G.A. 49).

1766 Monsieur Rason (fils), Cadet im Regiment Suisse de Castella, besitzt ein kleines Gut in der Ruprechtsau, das sein Vater von der Stadt gekauft hat.

1767 erhält M. François Boudhor einen Allmendplatz von 1 Acker neben seinem Garten, den er 1765 erworben. Er zahlt dafür 10 Schilling jährlichen Bodenzins und zwar von Ostern 1768 ab an den Pfennigturm der Stadt. (G.U.P.).

1768. Entfernen der Ruprechtsauer Kirche hatte der verstorbene Dr. Joh. Gottfried Saltzman ein Landgut.

1769. Jacob Hofsäss in der Ruprechtsau will ein Lehn- gut in der Gegend des Bronnenwassers dem M. Dumesnil abkaufen. (Einundzwanziger).

1787 hat Johann von Türkheim (der ältere), Banquier und Bürger allhier, in der Ruprechtsau einen Garten. Auf sein Bitten erhält er hinter seinem Garten einen Allmend- platz zum Erblehen. Dieser Platz ist zum Weidgang nicht dienlich. Da vor dem vorderen Teil seines Gutes eine Allée angelegt werden soll, verpflichtet er sich, da kein Gebäude mehr zu errichten. Es ist ein Platz von 1 Acker, 219 Qua- dratschuh Ausdehnung, wofür er jährlich 4 Gulden Bodenzins zahlt. Das Gut liegt beim Jesuitengarten. Es ist das Gut zwischen Kastnerallee und Böcklinstrasse, heute «Kaysers Gut» genannt. (Einundzwanziger).

Im 18. Jahrh. wird auch das Radsgut genannt.

Eine letzte Liste, aufgestellt am 7. Februar 1784 (also wenige Jahre vor Ausbruch der Revolution) nennt uns die Namen der Herren, die damals Güter und Gärten in der Ruprechtsau besaßen:

H. Fünfzehner Wurmser: grosses Gut. - H. v. Dürkheim: grosses Gut. - H. Fünfzehner Gangloff: grosser Garten. - H. Dreizehner Secretarius Silberrath: grosser Garten. - H. Prof. d. Medicin Spillmann: grosses Gut. Auf diesem Gut arbeitete 1763 der Gärtner Abraham Reininger. - H. Debeyer: grosser Garten. - H. Durchlaucht Prinz Hohlloch: Gut und Garten. - H. Baron Kohorn: grosses Gut. - H. Not. Laquante: 1 Garten. - H. Amtmann Herrmann: Grosser Garten. - H. Notar Heuss: ein Gärtel. - H. Grau hat das grösste Gut allhier. - H. Le Riche: grosses Gut und grosser Garten. - H. Sengenwald: grosses Gut. - H. Renaut: 1 grosses Gut. - H. Walter: grosser Garten. - H. Scherer: grosser Garten. - H. Siegfried, Stadtpflesterer: Häusel und Gärtel. - Fr. H.: grosses Gut. - Fr. Dr. Saltzmannin: grosses Gut. - H. Kiwasch: grosser Garten im Kranwörth. - H. Rathsherr Lauth: grosses Gut. - H. Eberts: grosser Garten. - H. Barbié: grosser Garten. - H. Korth: grosser Garten. - H. Betting: grosses Gut. - H. Cantzler Papelier: grosser Garten. - H. Ratheisen: grosses Gut. - H. Budor: grosser Garten. - H. Saum: grosser Garten. - H. Striebecke: grosser Garten. H. Kuhn: grosser Garten. - H. Zeltz: ein Gärtel. - H. Thirkauft: 2 Häuser, 2 Gärten. - Mad. Collier: grosser Garten. - Fr. Faudlerin: grosses Gut. - H. Not. Schaff: grosser Garten. - H. v. Zabern: grosses Gut, 2 grosse Gärten. - Jesuitengarten: grosser Garten. - H. Retzluff: kleiner Garten. - Fr. Bircklerin: ein Garten. - H. von Kagenack: grosser Garten. - Frau Dr. Berrin: ein Gärtel. - Fr. Baurin: grosses Gut. -

53 Geschichte der Ruprechtsau

Folgende bauen nicht selbst, sie geben die Guter Fremden, in Genuss und Bau um Zins und Lehnung :

Herr von Kageneck : 50 Ar. - H. Syndicus Gross : 24 Ar. - H. Rathsherr Heiss : 24 Ar. - Stift zur hohen Schul : 30 Ar. - H. Garand : 28 Ar. - H. Schaffner Lorch : 8 Ar. - H. Rapp : 7 Ar. - H. Mager : 10 Ar. - H. Schaffner Silberad : 1 Ar. - H. Certain, der Zuckerbeck : 23 Ar. - H. Helber, Wittib und Erben : 4 Ar. (V.C.G.C. 30.Fas. 6 N° 3).

Immer wieder wechseln Güter ihren Besitzer.

1745 Johann Andreas Greuhm, Burger und Apotheker in der Stadt, bittet um Erlaubnis, seinen Garten im Granwörth (Ruprechtsau) an Jean Baptiste Brin (den Commedianen ?) verkaufen zu dürfen. Es handelt sich um 2 Acker Feld nebst Gartenhäuschen.

Im gleichen Jahre will Anna Catharina, geborene Krimmerin, Witwe von Johann Friedrich Rümman (Reumann ?) ihr in der Ruprechtsau gelegenes Haus, «zum Weissen Rösse» genannt, nebst 2 Acker Garten an Jacques Anselm Daubin Dumenil (Dumesnil ?), Directeur des Vivres en Alsace verkaufen.

Das Stift der Hohen Schul besass in der Ruprechtsau ein Landgut von 29 Acker Feld und 7 1/3 Tagen Matten, gelegen in der Niedernau und Mörlach oder Gollensfeld genannt. Es wurde 1746 tauschweise an Herrn Papelier überlassen. 1746 wird es unter gewissen Bedingungen an Herrn Haderer, Offizier vom Regiment Royal Italien gegeben für 4000 Gulden. Das Gut wird jedoch von Erhard Schwing, Burger und Bleicher in der Ruprechtsau «angesprochen» (strittig gemacht).

H. Haderer hatte hier einen Meyer namens Lorentz Mühl. (V.C.G.B. 48 und Akte der Dreizehner).

Das Jahr 1749 nennt folgende Herrenhöfe in der Ruprechtsau :

Die von Mr. Beand, - Directeur Beyerle, - Mr. Barbier, - Mr. Brackenhoffer - Rath, - Mr. Bergand, - Mr. Brandt, Rathsherr, - Mr. l'Abbé Champion, - Mr. Dumesnil, - Mr. Syndicus Gross, - H. Hofrath Heiss, - Rathsherr Hammer - H. Hatterer, - H. Fünfzehner Leithersberger, - die Pfeffingerischen Erben, - H. Dreizehner Stadel, - H. Advocat Wenckler.

Wir berichten chronologisch weiter :

1751 bittet Charles Lavareine, Burger und Strohsesselmacher, um Erlaubnis, seinen Garten nebst zweistöckigem Haus (mit Mansarde) und Scheune, bei der ersten redoute nahe am Rhein gelegen, an Mr. de Malezie verkaufen zu dürfen.

1757 : Mr. Rason darf das Certainische Landgut in der Ruprechtsau von Madam Certain kaufen. Es besteht aus Haus, Scheuer, Stallung, Garten und Landgut. (Akte der Einundzwanziger).

Am 19. Mai 1759 begehren die Jesuiten einen 22 Klfater (oder 132 Strassburger Schuh) breiten Allmendplatz zur Vergrößerung ihres Gartens in der Ruprechtsau.

Auf dem Plan von 1763 besteht ein «Gut des Marchalls». Offensichtlich ist dies Gut das Gut des Marchalls de Contades, der 1762 bis 1788 Gouverneur des Elsass war. Von ihm ist bekannt, dass er in der Ruprechtsau ein Landgut besass, wo Hunderte von Gänsen ihrer Leber wegen gehegt wurden. Sein Koch Jean-Pierre Clause (Close ?) war der erste, der die Gänseleber verarbeitet und daraus die wunderbare Pastete schuf. Die Herstellung blieb lange das Geheimnis des Marchalls Küche und war eine sehr beliebte Speise auf seiner Tafel. Nach dem Tode seines Herrn liess er sich selbständig in Strassburg nieder und machte seine Erfindung allen bekannt.

Zur Gerechten Verteilung der Lasten wird 1762 erneut eine Liste der Herrengüter aufgestellt, die als Basis ein Verzeichnis von 1750 hat, und eine Liste der Ruprechtsauer Eigentümer beigefügt.

Laut V.C.G.C. und G.U.P. haben sich Personen, die Meyerhöfe oder sonstige Güter in der Ruprechtsau besitzen oder an einem Meyer verlehnt haben, 1762 vollständig von der Leistung der Frondienste befreit. Sie haben jedoch wie alle Ruprechtsauer zu leisten :

1° Die Laaggelder (Laaggelder) oder Schatzungen. Das Gericht der Ruprechtsau erhält davon 2 Schilling von einem Acker, 1 Schilling von einem Lehnacker. Alle, ob Einheimische oder Fremde, haben dies zu zahlen.

2° Frondienste. Die Ruprechtsauer haben nach abgegebenen Erklärungen nur 873 Acker unter ihren Pflügen gehabt, die Fremden 420 Acker mehr. (siehe folgende Liste !). Nun sollen die Einheimischen allein alle Laaggelder und alle Frondienste leisten. Die übrigen Besitzer, also die, welche insgesamt 1293 Acker besitzen, haben sich selbst von dieser Leistung befreit. Es wird den Ruprechtsauer Einheimischen unmöglich, ihre eigenen Abgaben zu zahlen; denn es ist bekannt, dass die Ruprechtsauer arm und höchst bedürftig sind.

Der Gemeinde einziges Einkommen ist der Zins von dem Bäckerhaus an der Ruprechtsauer Bruck. Hingegen sind die Auslagen gross. Für den katholischen Pfarrer muss ein Haus neu gebaut, das Haus des katholischen Lehrers stark repariert werden. Der Unterhalt des Beckenhäusleins, das sehr auffällig ist, des Gemeindehauses, der Wohnung des lutherischen Lehrers und des «Botten» erfordern viel Geld.

Es folgen nun die beiden Listen aus dem Jahre 1750, die als Grundlage für die von 1762 dienten. Sie zeigen uns, wie sich der Ruprechtsauer Boden an Fremde und Einheimische verteilte und wie gross der Besitz jedes einzelnen war. (V.C.G.B. 49 N° 4 und N° 106) :

Herr Fünfzehner Leitersperger : 120 Acker, - Herr Rath Papelier : 100 Acker, - Herr Rath Hammerer : 100 Acker, - Herr Rath Dumesnil (Erben) : 100 Acker, - Monsieur Bergan : 100 Acker, - die Herren Advocaten : 150 Acker, - Herr Brackenhoffs Erben : 50 Acker, - Mr. Genran (?) : 77 Acker, - Herr Beyerle : 50 Acker, - Herr Ammeister Faust : 8 Acker (Johann Michel Müss war sein Gartenmann 1752), - Herr Fünfzehner Stadel : 25 Acker, - Rathsherr Dorsner : 8 Acker, - Rathsherr Roggenbach : 5 Acker, - Rathsherr Heuss : 40 Acker, - Herr von Kageneck : 40 Acker, - Rathsherr Brand : 50 Acker, - Herr Syndicus Gross : 36 Acker, - Madame Beau : 14 Acker, - Mr. Unselt : 60 Acker, - Mr. Mager : 14 Acker, - Madame Unselt : 60 Acker, (1747 war Samuel Säger hier Meyer), - Herr Kamm (Ramm ?) : 8 Acker, - Herr Brasenauer : 8 Acker, - Herr Charles Lavareine : 4 Acker, - Herrn Raumanns Erben : 3 Acker, - Herr Barbier : 6 Acker, - Frau Helbichin : 24 Acker, - Herr Christnacht, der Bleicher : 5 Acker, - Herr Hecker : 8 Acker, - Mr. Brein, Commedianen : 3 Acker, - Herr Wetzel : 4 Acker, - Rathsherr Hirschlinger, Erbe : 2 Acker, - Stift St. Jean : 7 Acker, - Rathsherr Grauch (?) : 21 Acker, - Georg Magnus Metzger : 2 Acker, - Stamm, der Metzger : 6 Acker, - Herr Schuppardt, Kaufmann : 2 Acker, M. Certain : 25 Acker, - M. Champion : 16 Acker, - M. Mager : 14 Acker.

Hiermit endigt die Liste der Fremden, die auf 38 Namen 1293 Acker vereinigt.

Es folgt die Liste mit den Bürgern der Ruprechtsau :

Arnold Israel : 6 Acker, - Arnold Israel, Witwe : 4 Acker, - Baumert Johannes : 2 Acker, - Brumder Johannes : 4 Acker, - Beck Joh. Georg : 8 Acker, - Burger Caspar : 2 Acker, - Beyerle Johan : 2 Acker, - Denier Erhard : 5 Acker, - Ernst Daniel : 3 Acker, - Freyss Hans der ältere : 5 Acker, - Freyss Georg : 2 Acker, - Freyss Hans des älteren Witwe : 4 Acker, - Fuchs Hans, Witwe : 13 Acker, - Fuchs Johann : 5 Acker, - Fuchs Georg : 4 Acker, - Freyss Georg, Witwe : 9 Acker, - Frey Johann : 3 Acker, - Fuchs Michael : 3 Acker, - Freys Michel, der jüngere : 2 Acker, - Geiler Johann : 5 Acker, - Grüneisen Georg : 4 Acker, - Goll Franz : 2 Acker, - Grüneisen Erhard, Wittib : 9 Acker, - Grüneisen Michel,



Charbons / Tous combustibles

- * Entretien brûleurs
 - * Charbon de bois
 - * Bûches pour cheminées
 - * Gaz
- reprise bouteilles toutes marques

Etablissements BREVI

16, rue du Docteur François
67000 Strasbourg-Robertsau
tél. 31.08.63

Claude Schnitzler

TAPISSIER - DECORATEUR

- FABRICATION SOMMIERS toutes mesures
- REFECTION MATELAS vente matelas toutes marques
- MEUBLES REMBOURRES
- RIDEAUX

67, rue Kempf Strasbourg-Robertsau 31.09.53

PARFUMERIE
DE LA ROBERTSAU

- * Soins du visage et du corps
- * Traitement des seins
- * Manucure Maquillage Epilation

92, rue Bœcklin - Téléphone (88) 31.02.37

SUR RENDEZ-VOUS

Garage
R. BUR

18 - 20, rue Mélanie
67000 Strasbourg-Robertsau
téléphone 31.02.41



ENTREPRISE GÉNÉRALE DE COUVERTURE SPÉCIALISÉE
ET DE FERBLANTERIE

Alfred HILGERT & Cie

52a, rue Himmerich Strasbourg-Robertsau tél. 31.14.94

- ** TOUTS TRAVAUX DE COUVERTURE en ardoises - éternit - plaques planes et ondulées tôles ondulées - zing - aluminium - cuivre, etc...
- ** tôles plates et mécaniques cartons et autres bitumes
- ** TOUTE FERBLANTERIE DE BATIMENT



Coiffure
Claude-Wagner

Maitre Coiffeur
DAMES - MESSIEURS
SOIN DU CHEVEU
COUPE NOUVELLE LIGNE
PARFUMERIE
TRAVAIL SOIGNE

CLAUDE
WAGNER-CLAUDE
94, rue Bœcklin 31.03.03
26, rue de l'III 31.13.89

Auto-Ecole de l'III

M. Contet François

Cours de code et tests au forfait
Formule traditionnelle ou accélérée

Bureau ouvert de 18 h à 20 h
sauf samedi

103, route de la Wantzenau
67000 Strasbourg-Robertsau

Tél. 31.51.41

Epicerie fine

MARC VEGELE FRUITS et LEGUMES
livraison à domicile

30, rue Bœcklin
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 31.19.28

RESTAURANT

Pizzeria Sarda

94, rue Bœcklin
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. (88) 31.47.96

Ouvert tous les jours de 11 h 45 à 13 h 30 et de 18 h 30 à 23 h 00
Dimanche de 18 h 30 à 22 h Fermé le MARDI

BOUCHERIE / CHARCUTERIE

M. CHRISTMANN

2, rue du Plan
STRASBOURG-ROBERTSAU
Livraison à domicile tél. 31.19.33

Exclusif
à la Robertsau

Du nouveau dans l'optique à la Robertsau

Votre NOUVEL OPTICIEN à votre service

- ★ Verres
- ★ Vente de lentilles en l'état sur prescription médicale uniquement

Renseignez-vous sur les avantages de la carte Vue



OPTIQUE
DE LA
ROBERTSAU

96, RUE BOECKLIN
67000 STRASBOURG
TEL. (88) 31.65.24

Coiffure Jacqueline



4, rue du Dr Wœhrlin
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
tél. 31.14.78

Soins du cheveux ✱
Coupes classiques et modernes ✱
Brushing ✱

BOULANGERIE - PATISSERIE



- ◆ QUINCAILLERIE
- ◆ ARTICLES DE MENAGE
- ◆ CADEAUX
- ◆ LISTE DE MARIAGE

Gérard HERR

anct. L. BURCKENBERGER

19, RUE MÉLANIE
67000 Strasbourg-Robertsau
Tél 31 06.08

► Depuis plus de 50 ans au service du client ◀

Ets WISSER MACHINES AGRICOLES

6, chemin des Violettes
Strasbourg-Robertsau / Tél. 31.11.12



Pour toutes surfaces

- Tronçonneuses STIHL
- Tondeuses GABY fauchent les hautes herbes
- Atomiseurs FONTAN
- Motobrouettes LOADADUMP
- Moto HOU ISEKI et HOLDER
- Arroseur vert Gardaine
- Tondeuses ZUNDAPP

GRAND CHOIX en

Motoculteurs en 2 et 4 roues motrices Holder
Aliments composés pour aviculture

Installations SANITAIRES
PLOMBERIE
CANALISATIONS
ZINGUERIE
COUVERTURES



TOUS TRAVAUX DE TOITURES / ISOLATIONS



Etablissements

WERNERT F.

76a, RUE DES JARDINIERS
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU / TÉLÉPHONE 31.03.20